

(K) Sri Lankan Names (1/1)

K1.

Start	End	Type
2	4	Place
9	11	Person
14	16	Person
23	24	Place
26	28	Person
36	39	Place
41	43	Person

This corresponds to:

English	Sinhalese	Type
He lives in the Colombo District.	ඔහු කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ ජීවත්වේ.	Place
Sometimes, Mrs. Sirisena meets him for meals.	සමහර විට කැමට සිරිසේන මහත්මිය ඔහුව මුණගැසේ.	Person
Mr. Gunaratne eats with them.	ගුණසේන මහතා ඔවුන් සමග ආහාර ගනී.	Person
Last week, he flew to Dehiwala.	ගිය සතියේ දෙහිවලට පැමිණියා.	Place
Mr. Weeraratne always meets him there.	වීරරත්න මහතා නිතරම ඔහුව එහිදී මුණගැසේ.	Person
But, he still lives in Sri Jayawardenepura Kotte.	නමුත් ඔහු තවමත් ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර කෝට්ටේ ජීවත්වේ.	Place
Mrs. Weeraratne eats with her cousin when he is away.	වීරරත්න මහත්මිය ඇයගේ දොතියෙක් සමග නිතරම ආහාර ගනී.	Person

Translation credit: S. Suthakaran

For places

- Start with the (ඡ්‍රී) ශ්‍රී and identify Sri Jayawardenepura Kotte (ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර කෝට්ටේ) in sentence 6. You know this is a place.
- Using the context of this sentence, find that sentence 1 also has ජීවත්වේ and so this sentence likely has a place. The only place name that could match the place names is that for Colombo District: (කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ).
- After finding all other solutions (for places and people), you are left with sentence 4. There is only one word that starts with a “d” (දෙහිවලට) in this sentence. This is dehivalata (Dehiwala).

For people

- 2 and 5 share the words ඔහුව මුණගැසේ; while 3 and 7 share the words සමග ආහාර ගනී. Since the language is SOV, you can assume that the words at the end of the sentence are not the names.
- These sentences *all* each have either මහත්මිය or මහතා which are close in form and there are two w/ one version (husband) and two w/ the other (wife). This the most probable choice for the “married” indicator.
- 5 and 7 both have වීරරත්න and නිතරම in them, but since මහත්මිය / මහතා is next to the name and නිතරම shows up in the verb phrase in 7, වීරරත්න මහත්මිය is the probable name in 7, making වීරරත්න මහතා the name in 5, and the other two names following the same pattern (last name + married marker), since it is a rule that the names are one word long last names and no first names.

